



**MATERIAŁY
IX MIĘDZYNARODOWEJ
NAUKOWI-PRAKTYCZNEJ
KONFERENCJI**

**WYKSZTAŁCENIE I NAUKA
BEZ GRANIC-2013**

07 — 15 grudnia 2013 roku

Volume 27

Filologiczne nauki

Przemysł
Nauka i studia
2013

MATERIAŁY
IX MIĘDZYNARODOWEJ
NAUKOWI-PRAKTYCZNEJ KONFERENCJI

**«WYKSZTAŁCENIE I NAUKA
BEZ GRANIC-2013»**

07 - 15 grudnia 2013 roku

Volume 27
Filologiczne nauki

Przemysł
Nauka i studia
2013

Wydawca: Sp. z o.o. «Nauka i studia»

Redaktor naczelna: Prof. dr hab. Sławomir Górniak.

Zespół redakcyjny: dr hab. Jerzy Ciborowski (redaktor prowadzący), mgr inż. Piotr Jędrzejczyk, mgr inż. Zofia Przybylski, mgr inż. Dorota Michałowska, mgr inż. Elżbieta Zawadzki, Andrzej Smoluk, Mieczysław Luty, mgr inż. Andrzej Leśniak, Katarzyna Szuszkiewicz.

Redakcja techniczna: Irena Olszewska, Grażyna Klamut.

Dział sprzedaży: Zbigniew Targalski

Adres wydawcy i redakcji:

37-700 Przemyśl, ul. Łukasińskiego 7

tel (0-16) 678 33 19

e-mail: praha@rusnauka.com

Druk i oprawa:

Sp. z o.o. «Nauka i studia»

Cena 54,90 zł (w tym VAT 22%)

**Materiały IX Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji
«Wykształcenie i nauka bez granic - 2013» Volume 27.**
Filologiczne nauki. : Przemyśl. Nauka i studia - 104 str.

W zbiorze ztrzymają się materiały IX Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji «Wykształcenie i nauka bez granic - 2013». 07 - 15 grudnia 2013 roku po sekcjach: Filologiczne nauki.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część ani całość tej publikacji nie może być bez zgody

Wydawcy – Wydawnictwa Sp. z o.o. «Nauka i studia» – reprodukowana,

Użyta do innej publikacji.

ISBN 978-966-8736-05-6

© Kolektyw autorów, 2013

© Nauka i studia, 2013

SPIS

FILOLOGICZNE NAUKI

METODYKA NAUCZANIA JĘZYKA I LITERATURY

Варакина Н.И. Формирование универсальных учебных действий учащихся на уроке русского языка в 5 классе	3
Ямшинська Н. Організація самостійної роботи студентів при вивченні іноземної мови з використанням комп'ютерних технологій	7
Гальчук О.В. «Сюжет для небольшого рассказа»: моноспектакль «Чайка» на уроке литературы	12
Турбекова Р.С., Хайрушева Е.Е. О развитии форм речи на занятиях русского языка	15
Хайрушева Е.Е., Турбекова Р.С. О развитии навыков чтения в национальной аудитории	17
Сабаева Гүлбаршын Кәсіптік қазақ тілін оқығудың әдісі.....	19
Мойса Е.С. Русский язык в развитии профессиональной компетенции иностранных аспирантов	21
Мищенко В.Я. Теоретические основы формирования прагматической компетенции: воздействие на адресата	23
Киршимова Н.Қ., Аубакирова Ж.Ж. Қабдеш Жұмаділов шығармаларын мектеп қабырғасында оқыту	30
Насимуллина А.Б. Ағылшын жазушысы Ш.Бронтенің «Джен Эйр» романының аударудың лингвистикалық және стилистикалық сипаты	34
Даулетова А.А. Социокультурный подход в формировании иноязычной коммуникативной компетентности у будущего учителя иностранного языка ..	38
Grechok L.M. Teaching communicative competence through individual work.....	43
Жеребило Т.В. Словарь «Методы исследования в филологии» в учебном процессе	45
Сабыр М.Б. Связь лексики казахского языка с лексикой среднетюркского языка.....	49
Сазанович Л.В. Навчання термінологічній лексиці студентів немовного вузу: переклад медичної термінології.....	54
Бурцева Г.А. Мнемотехника как фактор педагогического производства	57
Сиротін О.С., Лисенко М.Г. Психолого-педагогічні основи процесу навчання аудіювання в практиці викладання української мови як іноземної	59

качается тусклый одинокий фонарь... Вдали летит чайка – символ вечного тревожного полета, порыва вдаль, творческой неуспокоенности, движения, веры в будущее». В это время звучит выстрел на фоне постлюдии из балета на музыку Родиона Щедрина.

Приведенное описание моноспектакля представляет собой лишь самую общую схему творческой мысли и деятельности учащейся. В реальности театральная постановка заинтересовала и увлекла учащихся своей новизной, неожиданностью «условий игры» в рамках традиционного урока литературы. Сила непосредственного воздействия искусства стала решающим фактором в формировании умений учащейся-актрисы и учащихся-зрителей» интерпретировать художественный текст, облегчая усвоение содержания пьесы за счет «действенного» проживания, игровой и творческой основы.

Литература

1. Евреинов Н. Н. Введение в монодраму // Евреинов Н. Н. Демон театральности / Сост., общ. ред. и комм. А.Ю. Зубкова и В.И. Максимова. – М.; СПб.: Летний сад, 2002.
2. Методические рекомендации. Программы общеобразовательных учреждений. Литература. 5-9 классы. / Под ред. В. Г. Маранцмана. – М.: Изд-во «Просвещение», 2005.

Турбекова Р.С., Хайрушева Е.Е.

Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Казахстан

О РАЗВИТИИ ФОРМ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Устная и письменная речь тесно связаны между собой, но каждая из них имеет ряд особенностей. Знание этих особенностей, как и знание стилистических средств, которыми различаются речь устная и письменная, необходимы студентам для приобретения практических навыков в использовании богатств русского языка. С отличиями устной и письменной речи студенты знакомятся уже на первом занятии практического курса, тема которого «Язык и речь» дает им представление о видах и формах речевой деятельности, определяет их существенные отличия и непосредственную связь и взаимозависимость.

Вся жизнь студента и в вузе, и после его окончания проходит в атмосфере живого устного слова. Этим объясняются и обуславливаются методы совершенствования устной речи по сравнению с письменной. Выразительности устной речи помогают тон, ритм, темп. Устной речи свойственны упрощенные синтаксические конструкции. Эти особенности устной речи объясняют тот

факт, что нередко при записи – точной, стенографической – убедительная, взволновавшая слушателей речь выглядит бледной, невыразительной. Можно отметить и психологические отличия речи устной от письменной. Выступающий обращается к аудитории непосредственно, он видит и чувствует реакцию слушателей, что позволяет ему или шире и ярче развивать мысль, или, наоборот, сокращать ее; отвечая на реплики и вопросы, он может вносить в монологическую речь элементы диалога; наблюдая за реакцией слушателей, может по ходу выступления вносить коррективы в свой текст, использовать более убедительные доводы, примеры и т.д.

Устная речь располагает своими стилистическими приемами, которые в письменной речи занимают только второстепенное место: риторический вопрос, пауза и т.п. Наконец, устной речи присуща такая особенность, как недопустимость поправок. Если письменную речь, перед тем как довести до читателей, можно несколько раз отредактировать, исправить, устная речь произносится на бела, она не терпит поправок. Поправки, по ходу выступления вносимые в речь с целью уточнения смысла сказанного, лишают ее плавности, цельности и убедительности.

Кто умеет ясно, точно и логично выражать свои мысли в устной форме, тот обнаруживает это умение и в речи письменной. Подготовка к устной и письменной речи требует некоторых общих приемов: составления плана устного выступления или сочинения, статьи; обработки фактического материала, который используется в речи или статье. Наконец, составление рабочих записей перед устным выступлением (план, краткое содержание, цитаты и т.п.) включает элементы подготовки к письменной речи. Работая со студентами по развитию устного языка, мы одновременно работаем и на культуру его письменного слова – речь студента едина.

Развитие устной и письменной речи – это целая система определенных заданий в течение всего практического курса русского языка, основанная на изучении грамматики, чтении художественной литературы, которое приходится выносить за рамки аудиторного времени. При чтении и изучении художественной литературы происходит обогащение речи студентов не только по линии накопления словарного запаса, но и усвоения средств выразительности, эмоциональности, т.е. по линии стилистической.

Успехи в овладении культурой письменной речи зависят от умения слышать как свою речь, так и особенности речи других. Это умение приобретает на занятиях не только в связи с изучением грамматики, но и в связи с изучением художественной литературы. И в этом случае из поля зрения преподавателя не должны выпадать задачи выразительного чтения, так как выразительное чтение может служить способом проверки правильности синтаксических конструкций, созданных студентами. И наконец, в развитии общей культуры студентов и их речи огромную роль должно сыграть чтение художественной литературы, используемое в разных формах – это и отрывки произведений, которые

изучаются в аудитории, это и список обязательной литературы, так называемое домашнее, внеаудиторное чтение, это и свободный выбор художественной литературы по личному вкусу студентов и т.д. То есть учить студентов устной разговорной речи, стилистике русского языка помогает преподавателю весь комплекс средств, предоставляемых нам грамматикой, литературным творчеством писателей, а также живой разговорной речью.